



## Ankieta

### „Na tropach góralszczyzny / huculszczyny w naszym regionie”

#### 1. Góralszczyzna (huculszczyna) – czym jest dla Ciebie?

Góralszczyzna to : ludzie, zachowania, odrębna kultura, tradycja, folklor, gwara, inny region, społeczność góralska, wiara w Boga, gościnność;

cytat z G. Wanatko (Łemko, MZL w Zielonej Górze): „Łemkowszczyzna to niemal mityczna kraina moich przodków, którzy zmuszeni byli opuścić rodzinne ziemie wskutek akcji Wisła w 1947 r. Znam ją z opowieści dziadków, teściów jako kraj ich radosnego dzieciństwa i młodości. Dla mnie osoby urodzonej na tzw. zachodzie to region do którego powracam w okresie urlopowym. To miejsce spotkań z Łemkami, ich potomkami, wydarzeniami, które są tam organizowane. To zawsze miejsce spokojnego odpoczynku połączonego z odwiedzinami bliskich rodzinie miejsc, wędrówkami po górkach i pagórkach, kąpielach w strumykach, obozowaniem pod namiotem. To także miejsce do rozmyślań nad dziejami Łemków, rodziny oraz snucia opowieści.”

#### 2. Co według Ciebie jest charakterystyczne dla prawdziwego Górala (Hucula)?

Stwórz ranking atrybutów prawdziwego Górala (Hucula).

gwara                      strój                      tradycja                      upór                      pracowitość                      charakter  
śpiew                      taniec                      honor                      wiara                      ziemia                      humor                      muzyka

Analiza do pierwszych 8 miejsc w rankingu:

RANKING	ATRYBUTY
1	wiara
2	tradycja
3	honor
4	taniec
5	muzyka
6	gwara
7	pracowitość
8	charakter

Pozostałe wskazania były bardzo zróżnicowane. Z analizy wynika, iż ankietowani postrzegają górali przez pryzmat głębokiej wiary i przywiązania do tradycji oraz bycia honorowym. Z drugiej



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA  
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА  
ОБМІНУ МОЛОДІУ



MINISTERSTWO  
EDUKACJI  
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków  
Polsko-Ukraińskiej Rady  
Wymiany Młodzieży z dotacji MEIN



zaś strony charakterystyczne dla postrzegania górali jest ich muzykalność w muzyce, tańcu i gwarze.

### 3. Podaj odpowiednik słów lub krótki opis znaczenia wyrazu w gwarze góralskiej/huculskiej.

Ładny, gospodarz, łobuz, cześć, „ser wędzony, pasterz, łąka, gdzie idziesz, pieniądze, dom drewniany, ognisko, siekierka, pomocnik pasterza, serwatka, wyniosły, sławny, pięknie, spodnie,

pokój (w mieszkaniu), przybysz z nizin, ziemniaki, wieje wiatr, regionalne buty, szybki taniec, szczęście Boże, szybko, wszystko, świerk, witajcie, haft na spodniach, podpuszczkowy ser

Większość słów nie sprawiła ankiетowanym problemów. W kilku przypadkach odpowiedzi udowadniają, iż wyobraźnię mają bogatą (np. przybysz z nizin to dla nich nie ceper lecz niziołek, bohater opowieści fantasy), ale też wykazali się chęćiami poznawczymi i wyszukali odpowiedzi w źródłach.

### 4. Wskaż miejsca w swojej okolicy, w których można zaobserwować budowle nawiązujące do stylu góralskiego / huculskiego. Wykonaj zdjęcia budowli pod warunkiem, że uzyskasz zgodę właściciela.

Budynek plebanii parafii prawosławnej w Ługach  
Cerkiew prawosławna w Lipinach  
Elementy architektoniczne budowli sakralnych Kościołów wschodnich na terenie województwa lubuskiego,  
Sprzęty kultury materialnej w Muzeum Etnograficznym w Ochli  
domki drewniane w skate parku w Nowej Soli

### 5. W jakich popularnych utworach muzycznych odnajdujesz wpływy góralskiej/huculskiej kultury?

**Podaj nazwę utworu, wykonawcy oraz zapisz utwór na nośniku.**

- A. Lemko Tower, Okmel, Fajna ferajna, Kyczera, Demaj, Klub 46, Wodohraj
- B. Górą ty, Golec Orkiestra
- C. Pójdę boso, Zakopower
- D. Twarda skała, Future folk
- E. Ściernisko, Golec Orkiestra
- F. Czerwone korale, Halina Młynkova
- G. My Słowianie, Cleo



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA  
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА  
ОБМІНУ МОЛОДДЮ



MINISTERSTWO  
EDUKACJI  
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków  
Polsko-Ukraińskiej Rady  
Wymiany Młodzieży z dotacji MEIN



**6. Wymień najbardziej charakterystyczne tańce góralskie / lemkowski. Znajdź w Internecie filmy prezentujące tańce i zapisz je na nośniku.**

- A. taniec weselny u Łemków
- B. krzesany
- C. zbójnicki
- D. obyrtany, czyli obyrtka

**7. Wymień elementy stroju góralskiego (Górala i Góralki) / Hucuła i Huculki. Jakie z nich można wykorzystać w naszej codziennej garderobie?**

Kapelusz, kozuszek/serdak, kurtka, pas, spodnie/portki, koszula, zapaska, gorset, korale, kierpce  
dodatkowo dopisali parzenice, gurmana, cucha,

Sądząc po wpisanych fachowych nazwach elementów strojów, uczestnicy projektu wyszukali je w internecie.

**8. Jakie aktywności są charakterystyczne dla poniższych trzech kategorii związanych z kulturą góralską / huculską?**

<b>Kategoria</b>	<b>Aktywność</b>
<b>obrzędy</b>	Boże Narodzenie (świece, kolędy, pawuki, diduchym sino u Łemków) maje i dziady w zielone świątki
<b>zwyczaje/obyczaje</b>	Wesele (oczepiny, przyśpiewki, starosta, korony, ręczniki); Wróżby na Andrzeja bobalky u Łemków) życzenia wypowiedziane w święta mają magiczną moc. Taniec, gwara, stroje ludowe
<b>kuchnia regionalna</b>	Hałuszki, kyselycia, kutia, bobalky, ciasta drożdżowe, zamiszok, mastyło, kompery, hołubku, pyrohy u Łemków mięso baranie z dodatkiem sera i warzyw kwaśnica i moskole, kutia, oscypek, ciasto drożdżowe, hałuszki z bryndzą, fasola ze śliwkami



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA  
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА  
ОБМІНУ МОЛОДІЮ



MINISTERSTWO  
EDUKACJI  
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków  
Polsko-Ukraińskiej Rady  
Wymiany Młodzieży z dotacji MEIN



**9. Na podstawie poniższych pytań przeprowadź wywiad z Góralem lub Góralką / Huculem lub Huculką, którzy osiedlili się w Twoim regionie. Jeżeli możesz to nagraj wywiad na nośniku elektronicznym.**

**Grzegorz W. z Zielonej Góry.**

Rodzina pochodzi z Łemkowszczyzny, z klanu Łosie, Ropica, Małastów. Urodzony w Zielonej Górze, a przesiedleni w akcji „Wisła” byli dziadkowie. Mieszka tu od 1979 roku i jest kustoszem w Muzeum Ziemi Lubuskiej. Kultywuje tradycje takie jak: kuchnia w domu, obrzędy związane z życiem w Cerkwi greckokatolickiej, udział w wydarzeniach kulturalnych organizowanych przez środowisko Łemkowskie, wyjazdy na takie wydarzenia w inne regiony. Nie tęskni za górami, gdyż nie jest tam urodzony ani wychowany, więc nie ma ładunku emocjonalnego takiego jak przodkowie. Szanuje Łemkowszczyznę i stara się do niej wracać jako do krainy przodków, ale raczej nie zamierza zmieniać miejsca zamieszkania z tego powodu. Na pytanie o znajomość legend góralskich opowiedział iż jest kilka wydawnictw o legendach łemkowskich. Dziadkowie opowiadali różne treści z czasów wojny, które wydawały się legendami, a pewnie były wydarzeniami historycznymi. W opowiadaniach dziadków najczęściej pojawiały się opowieści z psami. Tematyka najczęściej dotyczyła wypraw mazarów na Czarne Morze do Rumuni i czy innych krajów. Z kolei pytany o tekst przyśpiewki odpowiedział, że prawdziwy Łemko zna ze 100 piosenek.

**Magdalena K. z Podhala.**

Pochodzi z Nowego Targu. Do wyjazdu skłoniła ją miłość do męża. Mieszka w Nowej Soli od 10 lat. Jest kontrolerem jakości w firmie na strefie ekonomicznej. Raczej nie praktykuje tradycji z wyjątkiem kuchni (kwaśnica i placki ziemniaczane, czyli moskole). Za górami tęskni, podobnie jak za całą rodziną, która tam została. Nie pamięta żadnych legend oprócz opowieści o tym, iż Tatry są tak wysokie, gdyż mieszka tam lud olbrzymów. Zna jedynie tekst „Góralu, czy ci nie żal”.

**Anonimowo**

Pochodzi z Podhala, z Nowego Targu. Do Nowej Soli przyjechał z powodu miłości ponad 40 lat temu. Prowadzi restaurację Platanova. W kwestii kultywowania tradycji słucha góralskiej muzyki i przyśpiewek. Bardzo tęsknił do gór i dlatego postanowił zabrać ze sobą żonę i dzieci. Zna legendę o Janosiku. Zna jedynie tekst „Góralu, czy ci nie żal”.

**Czesław H.**

Pochodzi z Tokarni w województwie małopolskim z klanu Hanusiaków. Wyjechał w poszukiwaniu pracy. Mieszka w Nowej Soli od 63 lat, obecnie na emeryturze. Kultywuje tradycje kulinarne (rosół z ziemniakami) oraz to, że w czasie imprez rodzinnych bliscy piją alkohol z jednego kieliszka. Bardzo tęskni za górami, gdyż większość rodziny tam mieszka, a ostatni raz odwiedził ich przed 8 laty. Zna legendę o Giewoncie i drugą o ognisku w jaskini (?)



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA  
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА  
ОБМІНУ МОЛОДІУ



MINISTERSTWO  
EDUKACJI  
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków  
Polsko-Ukraińskiej Rady  
Wymiany Młodzieży z dotacji MEIN



### **Hanna G.**

Pochodzi z Podhala z domu Wilków. Do wyjazdu skłoniły ją pieniądze i mąż już 20 lat temu. Jest rolniczką z własną rolą. Nie kultywuje tradycji. Tęskni za górami, górskim powietrzem, widokami, jedzeniem, owcami (była juhasem) i rodzinnością górali. Opowiedziała legendę o śnieżnobiałej owieczce. W załączniku umieszczony tekst przyśpiewki.

### **Dorota P.**

Pochodzi z regionu Babiogórskiego z rodu Ropica. Do wyjazdu skłoniło ją poszukiwanie lepszej pracy 4 lata temu. Zawodowo gra w kapeli muzycznej na ślubach i weselach. Na co dzień używa stroju ludowego do pracy. Bardzo tęskni za górami, rodzina i przyjaciółmi, jednak nie żałuje podjętej decyzji. Opowiedziała legendę o gaździe Piotrze i nazwie Zakopane i zacytował przyśpiewkę o Janosiku polskim.

### **Kinga S.**

Pochodzi z Podhala z domu Niżników, z klanu Królów. Do wyjazdu 15 lat temu skłonił ją mąż i niepełnosprawność siostry. Jest intendentką w przedszkolu. Kultywuje śpiew, kuchnię i gwarę. Bardzo tęskni za górami. Opowiedziała legendę o biesie i czarach oraz podała tekst przyśpiewki.

### **Anonimowo**

Pochodzi z Podhala, z Nowego Targu. Do Nowej Soli przyjechał z powodu pracy/powołania do zakonu. W Nowej Soli mieszkał ponad 40 lat. Obecnie na emeryturze. Kultywuje wszystkie tradycje związane z wyznaniem katolickim. Po przejściu na emeryturę mógł pozostać w Nowej Soli, zamieszkać w domu dla emerytowanych księży lub wrócić do domu. Wybrał powrót w rodzinne strony, m.in. z tęsknoty do gór. Zna chyba wszystkie legendy góralskie i mnóstwo przyśpiewek.



**POLSKO-UKRAIŃSKA RADA  
WYMIANY MŁODZIEŻY**

**ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА  
ОБМІНУ МОЛОДДЮ**



**MINISTERSTWO  
EDUKACJI  
I NAUKI**

Projekt został sfinansowany ze środków  
Polsko-Ukraińskiej Rady  
Wymiany Młodzieży z dotacji MEIN